

TABLE OF CONTENTS

目 录

Translation of Public Signs from the Perspective of Eco-Translatology (生态翻译学视角下的公示语英译)	
M. Z. RUAN, S. Y. HUANG, X. J. YAO.....	289
Research on Pragmatic Failures in C-E Translation of Public Signs in Wuhan (武汉市公共服务场所公示语英译的语用失误研究)	
S. Y. LIANG, R. D. ZHAO, X. J. YAO.....	297
Analysis of Humorous Utterances in TED under Variational Pragmatics (变异语用学视角下 TED 演讲中幽默言语分析)	
H. T. GUO.....	304
An Empirical Study on the Relationship between Intercultural Sensitivity and English Listening and Speaking Competence of Beijing Undergraduates (北京高校学生跨文化敏感度与英语听说能力关系研究)	
Z. X. HUANG, X. Y. MEI, G. X. ZU.....	310
A Study on the Translations of Public Signs at the Perspective of the Functionalist Translation Theory (功能翻译理论视角下公示语翻译研究)	
Q. ZHOU, X. X. HUANG, X. J. YAO.....	322
An Analysis of BCM⁺ Model on “Xíngzǒu de X” Construction Based on Decategorization Theory (去范畴化视角下“行走的 X”构式的 BCM ⁺ 模型分析)	
X. F. XU.....	327
A Probe into the Semantic Features of “NP” in the “Dou + NP + Le” Format (“都 + NP + 了”格式中“NP”的语义特征探究)	
S. BAI.....	336
Research on C-E Translation of Public Signs Guided by Newmark’s Translation Theory (纽马克翻译理论指导下公示语英译研究)	
W. Y. WU, T. T. YU, X. J. YAO.....	340
Chinese Translation Strategies of the Vocabulary of Human Body Parts in Nautical English (航海英语中人体部位类词汇的汉译策略)	
Y. F. LIU, X. CHENG.....	346
A Study on the Influence of Second Language Learning Experience on Vowel Perception (二语学习经验对元音感知的影响研究)	
Z. Y. JIAO, S. LU.....	353

A Critical Analysis of the English Translation of Public Signs on Mount Huang Scenic Spot (黄山旅游风景区公示语的英译批评分析)	
W. Q. SUN.....	359
Metaphoric Concept of Personification in Quality British Press (在质量英文报纸中的人格化的隐喻概念)	
S. M. DMITRIYEVNA.....	365
A Corpus-Based Comparative Study of Chinese and Japanese Possible Expression (基于语料库的汉日可能表达对比研究)	
L. LI.....	373
Regional Cultural Interpretation of Chongqing Dialect Vocabulary (重庆方言词汇的地域文化阐释)	
W. Y. TAO, Y. K. XIA.....	381
Investigation and Research on the Status Quo of Japanese Majors' Graduation Thesis Writing (日语专业本科毕业论文写作现状调查及研究)	
Y. LIU, X. M. WANG, J. L. LI.....	388
Differentiating Discourse Markers and Metadiscourse (话语标记与元话语之辨)	
X. L. FU.....	396
Analysis on the Pragmatic Identity Construction in E-Commercial Live Stream (电商直播中的语用身份探析)	
Z. WANG.....	404
Preliminary Attempt of Comparative Study on "Sheng Lv Fa Meng" and "Sheng Lv Qi Meng" (《声律发蒙》与《声律启蒙》比较研究初探)	
J. H. CHANG.....	410
A Comparative Analysis of Single-Double Syllable Verbs "Jiang" and "Jiangli" (单双音节动词“奖”“奖励”对比分析)	
Q. H. TANG, Z. L. GAO.....	416
A Review of Proactive Language Control (预先语言控制文献回顾)	
F. LIU.....	424
An Analysis of Pragmatic Function of Discourse Marker "Haojiahuo" (话语标记语“好家伙”语用功能探究)	
Y. Y. HUANG.....	431
A Corpus-Based Study on the Translation Tendency of Evidentiary Japanese Modality (基于语料库研究表示证据性日语情态词的翻译倾向)	
H. Y. WANG, G. H. LI.....	437

A Corpus-Based Analysis of the Diction in News of China, the UK and the USA: Taking the Reports on COVID-19 in China Daily, BBC and VOA as Examples

(基于语料的中英美三国新闻报道中的措辞分析: 以 China Daily, BBC, VOA 与新冠肺炎病毒相关报道为例)

X. R. WANG.....445

On the Similarities and Differences of Chinese and Thai Cultures from the Euphemism of “Death” in China and Thailand

(从中泰“死亡”委婉语看中泰文化的异同)

Z. Y. DUAN.....451

A Study on the Translation Mechanism of *A Collection of Classic Ghost Stories* under Halliday’s Context Theory

(韩礼德语境理论下《西方经典鬼故事选集》的翻译机制研究)

T. WANG, S. CHAI.....456

Significance and Practices of Logical Analysis in C-E Translation of Publicity Texts for TCM

(逻辑分析法在中医宣传文本中译英实践中的运用)

Y. S. YAN, R. Z. REN.....465

A Study of the Dynamicity and Stativeness of Chinese and English Language Based on the Lexical Level

(基于词汇层面的英汉语言动静态研究)

Y. ZHANG.....471